

RWANDA NATIONAL POLICE



www.police.gov.rw

P.O. BOX: 6304 KIGALI

TENDER NOTICE (TN)/INVITATION FOR BIDS (IFB)

TENDER REFERENCE: N° 25/F/2014-2015/NO/RNP/OB

TITLE OF THE TENDER: SUPPLY OF FURNITURE AND FITTINGS FOR RWANDA NATIONAL POLICE IN THE YEAR 2014-2015

SOURCE OF FUNDING: ORDINARY BUDGET

1. The Rwanda National Police has received funds for **Supply of furniture and fittings for RWANDA NATIONAL POLICE in the year 2014-2015** and intends to apply a portion of the funds to eligible payments under the contract for which this Bidding Document is issued.
2. The Rwanda National Police invites qualified bidders to submit bids for the **Supply of furniture and fittings for RWANDA NATIONAL POLICE in the year 2014-2015** as indicated in detail in the statement of requirements. The lots of this tender were arranged as follows: **Lot 1 : Working station, lot 2 : Chairs and tables, lot 3 : Filling cabinets and lot 4 : sofa set**
3. Tender Documents in **English or French** may be obtained from the Office of Procurement Unit, **Tel 255119198/0788311803**, at the Rwanda National Police General Headquarters Kacyiru, on any working day from **31/10/2014** from **07:00 am to 05:30 pm**, upon presentation of proof payment of a non-refundable fee of **eight thousand seven hundred Rwandan francs only (8,700Rwf)** to Account **N°1000007737** opened at **National Bank of Rwanda (BNR)**; **the bank slip must bear the name of the bidder, the number and the title of the tender.**
4. All bids **shall** be accompanied by a **Bid Security** of **399,400 Rwf for Lot1, 1,190,800 Rwf for lot 2, declaration of commitment for lot 3, and 248,000 Rwf for lot 4** in Rwandan francs or in any foreign convertible currency.
5. Enquiries regarding this tender may be addressed to the Office of Procurement Unit, at the mentioned address.
6. Well printed bids, properly bound and presented in four copies one of which is the original must reach the Office of Procurement Unit at the address mentioned above not later than **02/12/2014** at **9:30 am**. Late bids will be rejected.
7. Bids will be opened in the presence of bidders or their representatives who choose to attend at **in the conference room of Procurement Unit** at Kacyiru, on the **same day 02/12/2014** at **10:00 am**.
8. The Outer envelope should clearly indicate the tender name and title.
9. The validity of the offers shall be 120 days from the date of opening of bids.
10. Bidding will be conducted in accordance with the Law N° 12/2007 of 27/03/2007 on Public Procurement.

Kigali, 29/10/2014

(sé)

CSP Vicent B. SANO

Commissioner for Finance &
Chief Budget Manager

POLISI Y'U RWANDA



www.police.gov.rw

B.P.: 6304 KIGALI

ITANGAZO RY'IPIGANWA

NOMERO IRANGA ISOKO: N° 25/F/2014-2015/NO/RNP/OB

INYITO Y'ISOKO: ISOKO RYO KUGURIRA POLISI Y'URWANDA IBIKORESHO BYO MU BIRO BIGIZWE N'INTEBE, AMEZA N'UTUBATI MU MWAKA WA 2014-2015

INKOMOKO Y'UBWISHYU: INGENGO Y' IMARI ISANZWE

1. Polisi y'u Rwanda ifite ingengo y'imari yateganyirije **isoko ryo kugurira Polisi y'urwanda ibikoresho byo mu biro bigizwe n'intebe,ameza n'utubati mu mwaka wa 2014-2015.**
2. Police y'u Rwanda irahamagarira abacuruzi babishoboye kandi bujuje ibisabwa gutanga inyandiko zabo z'ipiganwa ku **isoko ryo kugurira Polisi y'urwanda ibikoresho byo mu biro bigizwe n' intebe,ameza n'utubati mu mwaka wa 2014-2015.** Iri soko rigizwe na lots zikurikira: **Lot 1: working station, Lot 2: Intebe n'ameza, Lot 3: Utubati, na Lot4: sofa set**
3. Igitabo gikubiyemo amabwiriza agenga iri soko kiri mu cyongereza cyangwa mu gifaransa kiboneka mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko muri Polisi y'u Rwanda, **Tel 255119198/0788311803**, biri mu kigo cya Polisi y'u Rwanda ku Kacyiru, mu minsi yose y'akazi guhera taliki **31/10/2014** kuva **7 h 00 kugeza 17h30**, hamaze kwishyurwa **amafaranga ibihumbi umunani magana arindwi by'amafaranga y'u Rwanda (8,700 Frw)** adasubizwa ashwirwa kuri Konti **N°1000007737** muri **Banki Nkuru y'Igihugu (BNR); icyemezo cya BNR kigomba kuba cyanditseho amazina y'uwifuza gupiganwa, numero n'inyito by'isoko.**
4. Inyandiko z'ipiganwa zigomba kuba ziherekejwe n'ingwate y'ipiganwa ingana: **399,400 Rwf kuri Lot:1, kuri lot 2: 1,190,800Rwf , kuri lot 3: indahiro ivugako yiyemeje gukurikiza nokubahiriza ibisabwa n' ipiganwa, na 248,000Rwf kuri lot 4.**
5. Ibisobanuro kuri iri soko biboneka mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru.
6. Abifuza iri soko basabwe kuba bagejeje inyandiko z'ipiganwa zanditse n'imashini mu gifaransa cyangwa mu cyongereza kandi zifunze neza mu mabashya ane (umwimerere na kopi eshatu) mu **biro by'Ishami rishinzwe amasoko byavuzwe haruguru tariki ya 02/12/2014 saa tatu n'igice za mu gitondo (9h30).**
7. Gufungura amabashya bizaba uwo muni tariki ya **02/12/2014 saa ine (10h00)** mu cyumba cy' inama cy'Ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru. Inyandiko z'ipiganwa zikererewe zizasubizwa ba nyirazo.
8. Inyito y'isoko na Numero iranga isoko bigomba kugaragara inyuma ku ibashya ikubiyemo inyandiko z'ipiganwa.
9. Inyandiko z'ipiganwa zigomba kuba zifite agaciro k'iminsi 120 uherereye ku itariki y'ifungura ry'inyandiko z'ipiganwa mu ruhame.
10. Ipiiganwa rigengwa n'itegeko N012/2007 ryo kuwa 27/03/2007 rigenga amasoko ya Leta.

Kigali, kuwa 29/10/2014.

(sé)

CSP Vicent B. SANO

Komiseri w'Imari akaba

Umugenga w'ingengo y'imari

POLICE NATIONALE DU RWANDA



www.police.gov.rw
B.P.: 6304 KIGALI

AVIS D'APPELS D'OFFRES (AAO)

TENDER REFERENCE: N° 25/F/2014-2015/NO/RNP/OB

TITRE DU MARCHÉ: FOURNITURE DES MOBILIERS DE BUREAU A LA POLICE NATIONALE DU RWANDA POUR L' AN 2014-2015

SOURCE DE FINANCEMENT: BUDGET ORDINAIRE

1. La Police Nationale du Rwanda a des fonds pour financer le projet de **fourniture des mobiliers de bureau à la Police Nationale du Rwanda pour l'an 2014-2015**.
2. La Police Nationale du Rwanda sollicite des offres de la part de soumissionnaires éligibles et répondant aux qualifications requises pour **fourniture des mobiliers de bureau à la Police Nationale du Rwanda pour l' an 2014-2015**. Les lots de ce marché sont organisés comme suit : **Lot 1 : Working station, lot 2 : Chaises et tables, lot 3 : Etagères et lot 4 : sofa set**
3. Les Dossiers d'Appel d'Offres rédigés en **Anglais ou en Français** peuvent être obtenus au bureau de l'Unité chargée de passation des marchés au sein de la Police Nationale, **Tel 255119198/0788311803**, sise à Kacyiru au Commissariat Général de la Police Nationale du Rwanda, pendant les jours ouvrables dès le **31/10/2014** de **7heures à 17h30**, sur présentation d'un bordereau de paiement d'un montant non remboursable de **huit mille sept cent francs Rwandais (8,700Frw)** versé sur le compte **N°1000007737** ouvert à la **Banque Nationale du Rwanda (B.N.R)**; **doivent apparaître sur ce bordereau le nom du soumissionnaire, le numéro et le titre du marché**.
4. Les offres doivent comprendre une garantie de l'offre de **399,400 Rwf pour Lot 1, 1,190,800 Rwf pour lot 2, pour lot 3, Une déclaration d' engagement de respecter les procedures de competition, 248,000 Rwf pour lot 4** en francs Rwandais ou en monnaie étrangère convertible.
5. Toute demande d'information relative au présent appel d'offres peut être adressée au bureau de l'Unité de passation des marchés, à l'adresse mentionnée ci-dessus.
6. Les offres bien dactylographiées, doivent être remises sous plis scellés et présentés en quatre copies dont un original au bureau de l'Unité de passation des marchés à l'adresse mentionnée ci-dessus au plus tard le **02/12/2014** à **9h30 (Heure locale)**. Les offres remises en retard seront rejetées.
7. L'ouverture des offres aura lieu en présence des soumissionnaires ou de leurs représentants souhaitant y assister, **dans la salle de conférence de l'Unité de passation des marchés, le même jour, le 02/12/2014 à 10h00 (Heure locale)**.
8. Le titre du marché doit être clairement mentionné sur l'enveloppe extérieure.
9. La validité des offres sera de 120 jours à partir de la date d'ouverture des offres.
10. L'appel d'offres sera régi par la Loi N°12/2007 du 27/03/2007 sur les Marchés Publiques.

Kigali, le 29/10/2014.

(sé)

CSP Vicent B. SANO

Commissaire chargé des Finances et
Gestionnaire Principal du Bugdet